

comité autonómico



unrwa

comunidad valenciana

# Visibilizando

lo invisible



Ilustración: Clara Alegre del Hierro



## MICRORRELATOS SONOROS ILUSTRADOS

Sobre la resiliencia de las mujeres y niñas refugiadas de Palestina

# UNRWA, más de 75 años junto a la población refugiada de Palestina

La Agencia de las Naciones Unidas para la población refugiada de Palestina (UNRWA) es una agencia de la ONU establecida en la Asamblea General en 1949, que tiene el mandato de proporcionar asistencia y protección a la población refugiada de Palestina, casi 6 millones de personas actualmente. La misión de UNRWA es ayudar y proteger a la población refugiada de Palestina en Jordania, Líbano, Siria, Cisjordania y la Franja de Gaza, lugares donde huyeron en busca de refugio durante la Nakba, el exilio provocado por el estallido de la primera guerra árabe-israelí en 1948, y donde siguen en espera de una solución justa y definitiva, todavía a día de hoy, más de 75 años después.

La agencia trabaja en salud, educación, protección, servicios sociales, infraestructura y mejora de los campamentos, micro financiación, ayuda humanitaria y de emergencia, tanto en tiempo de conflicto como de calma relativa.

Para llevarlo a cabo, gestiona más de novecientas instalaciones, en las cuales trabajan más de treinta mil personas, un 99% de las cuales tienen estatus de refugiadas de Palestina. UNRWA se financia casi íntegramente mediante contribuciones voluntarias de los Estados miembros.

UNRWA Comunidad Valenciana nace en 2006 con dos objetivos fundamentales: dar a conocer a la sociedad valenciana la situación en la cual vive la población refugiada de Palestina y difundir la labor humanitaria y de protección que UNRWA lleva a cabo desde hace más de 75 años.

Colabora con entidades valencianas tanto públicas como privadas para que apoyen al mantenimiento de los servicios a la población refugiada de Palestina a través de UNRWA.

A través de proyectos de Educación para la Ciudadanía Global busca despertar conciencias críticas, facilitar herramientas para la transformación social y movilizar a la ciudadanía valenciana ante la delicada situación humanitaria de la población refugiada de Palestina, siempre desde la promoción de los derechos humanos, el derecho internacional humanitario, la cultura de paz y la igualdad de género.

**Coordinación y edición:** UNRWA Comunidad Valenciana

**Relatos e ilustraciones:** Estudiantado universitario y de Escuelas de Arte y Superior de Diseño de la Comunidad Valenciana.

**Diseño y maquetación:** Ricardo Gómez - rglfotografico.es

**ISBN:** 978-84-09-62580-2

**Depósito Legal:** M-18577-2024

*Ejemplar gratuito. Queda prohibida su comercialización.*

Valencia, julio 2024

UNRWA Comunidad Valenciana / Agencia de Naciones Unidas para la población refugiada de Palestina.

[www.unrwa.es](http://www.unrwa.es)



Este proyecto ha sido realizado con el apoyo financiero de la Vicepresidencia y Conselleria de Servicios Sociales, Igualdad y Vivienda, en el marco del proyecto "Visibilizando lo invisible: microrrelatos sonoros ilustrados sobre la resiliencia de las mujeres y niñas refugiadas de Palestina". Los contenidos y las opiniones expresadas no reflejan necesariamente la posición y opinión de UNRWA Comunidad Valenciana ni la de la Generalitat Valenciana.



Contenidos publicados bajo licencia CC by-ND: Creative Commons.

Reconocimiento - NoComercial - SinObraDerivada (BY-NC-ND): Sólo permite que otros puedan descargar las obras y compartirlas con otras personas, siempre que se reconozca su autoría, pero no se pueden cambiar de ninguna manera ni se pueden utilizar comercialmente.

## Visibilizando lo invisible: el compromiso de la comunidad educativa valenciana.

VISIBILIZANDO LO INVISIBLE. Microrrelatos sonoros ilustrados sobre la resiliencia de mujeres y niñas refugiadas de Palestina, es un programa de Educación para la Ciudadanía Global de UNRWA Comunidad Valenciana (Agencia de Naciones Unidas para la población refugiada de Palestina), financiado por la Generalitat Valenciana, que tiene por objetivo fortalecer las capacidades de movilización del estudiantado de carreras de comunicación y disciplinas artísticas, para sensibilizar a la ciudadanía valenciana sobre la realidad de las niñas y mujeres refugiadas de Palestina desde un enfoque de género y derechos humanos (EGBDH).

Durante el curso escolar 2023/2024 se ha implementado un programa pedagógico en 8 centros educativos de la Comunidad Valenciana que ha culminado en la elaboración de este álbum de microrrelatos sonoros ilustrados, y contiene la selección de 30 relatos e ilustraciones realizadas por el propio estudiantado. Se ha contado con la participación de la Facultad de Ciencias Humanas y Sociales de la Universitat Jaume I de Castelló; la Facultad de Filología, Traducción y Comunicación de la Universitat de València; la Facultad de Ciencias Sociales y Jurídicas, y la Facultad de Bellas de Artes de la de la Universidad Miguel Hernández de Elche; la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Politécnica de Valencia; y las Escuelas de Arte y Superior de Diseño de Castellón, Valencia, Alicante y Alcoi.

Este proyecto muestra el compromiso de la comunidad educativa valenciana con la defensa de los derechos humanos de la población refugiada de Palestina.

Las obras seleccionadas están inspiradas en historias de vida y testimonios reales de mujeres palestinas, y tratan de visibilizar la vulneración de derechos que sufren ellas de manera específica en este contexto de exilio, bloqueo y ocupación, dando cuenta de las estrategias de superación que desarrollan para hacerle frente a esta situación y seguir adelante. Además, los relatos e ilustraciones, muestran sus realidades diversas, desde una mirada situada y emancipadora, con el fin de romper los estereotipos de género y culturales que sigue pesando en nuestro imaginario colectivo sobre ellas. Este álbum formará parte de una campaña de sensibilización a cargo de UNRWA Comunidad Valenciana, cuyas obras serán difundidas en mobiliario urbano y otros espacios de distintos municipios, con el fin de acercar a la población valenciana la realidad que vive la población refugiada de palestina, especialmente las mujeres, desde nuevas narrativas que ponen en el centro su dignidad y resiliencia en un contexto que dura ya más de 75 años.

**Puedes conocer todas las historias y más información en:**  
[eventos.unrwa.es/visibilizando-lo-invisible](https://eventos.unrwa.es/visibilizando-lo-invisible)



Ilustración: Artur Korenkov

## Sembrando vida

Inspirado en la historia de  
Shatah Alazzeh

*Con cada amanecer, sin importar las  
adversidades, continuará cultivando,  
no sólo plantas, sino también esperanza  
con cada semilla que florezca.*



Relato:  
Adrián Cambra Tomás  
José Garrido Garrido  
Marcos Morales Moreno  
Gabriel Strazzeri Muñiz

Ilustración: Lucía Bañón Azorín

# Rodeada de manantiales

Inspirado en la historia de  
**Abeer Al Butmeh**

Relato:  
Alicia Cabanes Cases  
María Pilar Casabán Esteban  
Patricia Orduna Guillamón

Ilustración: Raquel Ariño



*Creció rodeada de manantiales, tomó el camino del cuidado medioambiental y hoy es un ejemplo de lucha.*

# Iluminar la esperanza

Inspirado en la historia de  
**Bisan Al Mabhuh**

*Su pasión no conocía límites. Aplicó sus conocimientos para el bien de su comunidad e iluminó la esperanza en medio de la oscuridad.*



Relato:  
Álvaro Ruiz López  
Beatriz Ruiz Cervera  
Rebeca Soler Ródena

Ilustración: Axel Romero López

# También la lluvia

Inspirado en la historia de  
**Fatheyah Saleh**

*Lucha día tras día para almacenar agua de lluvia en su pequeño pozo, con la esperanza de que algún día los muros caigan y la libertad por fin se haga presente.*

Relato:  
Delfina Stella  
Nicole Sasarán Gómez  
Paula Ey Aguilar  
Belén Romero Ramón

Ilustración: Alicia Ruiz Esparza

# Guardiana de la Tierra

Inspirado en la historia de  
**Irada Zaneen**

*Se dice entre aquellos que siembran que la tierra a veces susurra, pero para hablar con ella es necesario sentirla, ser consciente de que es lo primero que fuimos, y lo último que seremos.*

Relato:  
Julia Balaguer Martínez  
Luis Quesada Vicent  
Marina Mira Santos

Ilustración: Carmen Aliaga Pastor

# Soy todas las historias

Inspirado en la historia de  
**Aya Al-Abbasi**

*Dedico mi vida a dar voz a los  
que el mundo ha silenciado.*

*Ojalá nuestra vida no  
dependiera de que se  
contaran nuestras  
historias.*



Relato:

Carmen Antón Navarro

Sara Barbeito Blázquez

Ilustración: María Calvo

# El bosque de la información

Inspirado en las historias de  
**Monaleeza Ismail - Yassin Al-Masri**

*Comenzó a caminar rumbo a casa como  
siempre, escuchando todos esos ruidos que  
la empujaban a huir, pero cruzó el  
bosque de la información y dejó  
atrás sus miedos.*



Relato:

Alejandro Ramon Ortega

Lucía De Bunder Álvarez

Elia Sempere Vicente

Ilustración: Sarah Ivanova Márquez

# Bordando memoria

Inspirado en la historia de  
**Sabha Alnabahein**

*El bordado no es sólo un trabajo para ella. Las telas y los vestidos también son parte de la vida y la historia de las aldeas y comunidades palestinas que aún siguen en pie.*



Ilustración: Gabriela Stefanova

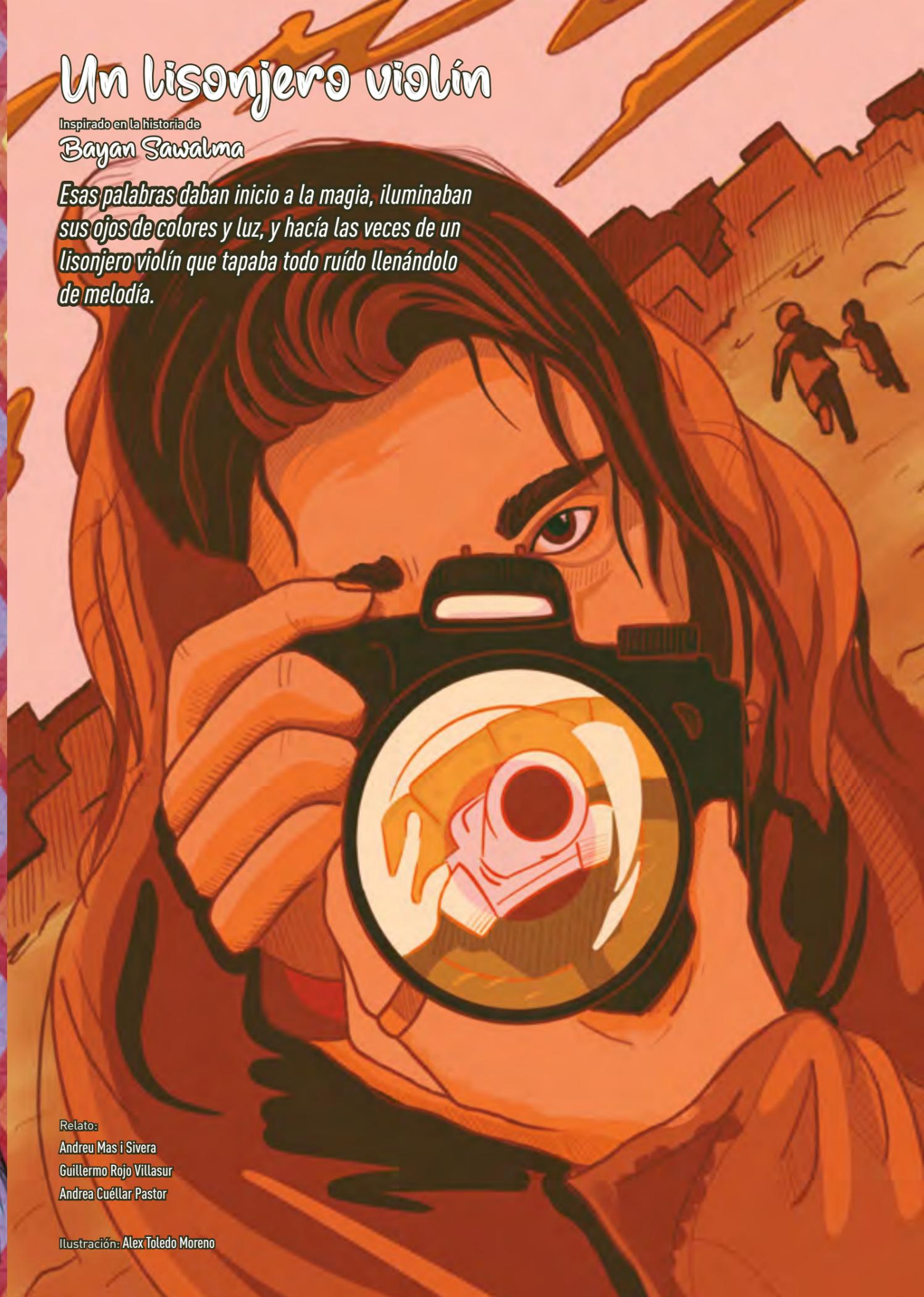
Relato:

Parwin Dawari  
Roberto Muñoz Alcolea  
Kevin Bullón Mira  
David Mestre Felix  
Álvaro Camps Arnau

# Un lisonjero violín

Inspirado en la historia de  
**Bayan Sawalma**

*Esas palabras daban inicio a la magia, iluminaban sus ojos de colores y luz, y hacía las veces de un lisonjero violín que tapaba todo ruido llenándolo de melodía.*



Relato:

Andreu Mas i Sivera  
Guillermo Rojo Villasur  
Andrea Cuéllar Pastor

Ilustración: Alex Toledo Moreno

# Un legado más allá de las estrellas

Inspirado en la historia de  
**Wafaa Khater**

Relato:  
Marta Seguí Somoza  
Sergio Aires Machado  
Paula Greciet García

*Toda aquella curiosidad  
y amor por la ciencia que  
tuvo desde pequeña le  
permitió hacer un sueño  
realidad: establecer  
el primer observatorio  
astronómico en Palestina.*

Ilustración: Martín Barea García

# La ruta a la escuela

Inspirado en la historia de  
**Fatima Katash**

*De camino a la escuela sueña con el dibujo,  
plasmar campos serenos y caminos llenos de naturaleza.  
Ahí encuentra un sucedáneo de paz en medio del conflicto.*

Relato:  
María Olmo García  
Paula Peña Morillas



Ilustración: María García Cascales

# Una llave, la esperanza y un relato

Inspirado en la historia de  
**Menwa Rayan**

*Después de 74 años no ha vuelto a su hogar, pero conserva las memorias, el deseo de crear nuevos recuerdos con su familia y una llave en la que guarda ese anhelo.*



Relato:

Naira Edo Galán

Lucía Pedraza García

Carla Pérez Gumbau

Ilustración: Patricia Martínez

# La casa más bonita del mundo

Inspirado en la historia de  
**Naima Nael Sharakah**

*Lleva varias llaves en el bolsillo, aunque ya no abren ninguna puerta. Lejos de esas cuatro paredes, sólo su familia dio sentido a esa palabra de cinco letras: hogar.*

Relato:

Natalia Ballester Lázaro

Sara Cariñana González

Joana Climent Baeza

Paula Fromm Verdés

Alejandra Isabel Rodríguez



Ilustración: Javier Felip

# Bailando por la libertad

Inspirado en la historia de  
**Una bailarina**

*Érase una vez una bailarina que vivía en un lugar precioso, pero con el tiempo se había rodeado de obstáculos. Ella sólo deseaba cumplir su sueño de visitar el mundo y mostrar su talento.*



Relato:  
Nacho Lozano Gómez  
Hugo Ferrer Herraiz  
María Martínez Parra  
Carlota Carratalá Aragón  
Julia Gil Domingo

Ilustración: Raluca Cosoreanu

# Ilustrando bailarinas

Inspirado en la historia de  
**Abeer Jibril**



*En el arte y el ballet he encontrado la forma de dar voz a las mujeres de Gaza. El dibujo es la única forma que tengo de hablar de mí, y de la gente que me rodea.*

Relato:  
Sofía García Linares  
Pau Guzmán Tomàs  
Ana Romero Aznar

Ilustración: Carmen Mira

# Un pájaro libre en la azotea

Inspirado en la historia de  
**Dima Kurraz**

Relato:  
Paula Iborra Ruiz  
Guillermo Jiménez Vela  
Carlos Ventura Gómez



*Para volar no siempre  
hacen falta alas, a veces  
basta con bailar.  
Dima vuela cuando baila,  
a veces tan alto, que cree  
tocar la libertad.*

Ilustración: Patricia Martínez

# El arte me salvó

Inspirado en la historia de  
**Shireen Hasannen**

Relato:  
Javier Castán Simó  
Claudia Rodríguez de Pablo  
Eloy Ruiz Corral



*El arte fue la única ventana por la que pudo entrar la  
luz en este mar de oscuridad. El arte me salvó, y decidí  
compartirlo con otras personas para salvarlas también.*

Ilustración: Mery Freda Ju Zhu



# Pertenecer

Inspirado en la historia de **Rawaa Abu Abdou**

Relato:  
Marta Ferrer López  
Carlota Izquierdo González  
Aina Nogueroles Aparici



*La certeza de que sus hijos tienen un lugar al que pertenecer es casi un sueño hecho realidad. Pertenecer es una de las necesidades humanas más básicas.*

Ilustración: Lorena Galvez Comrado

# Mi libertad

Inspirado en la historia de **Tasneem**

Relato:  
Alex Alfaro García  
Carmen Martí Miret  
Oreto Alejo González



*Ha encontrado un lugar de paz donde puede ser ella misma, y aunque esté lejos de familia y amigos, la libertad siempre ha sido lo más importante.*

Ilustración: Hanna Paula Talledo Chávez



## El viaje de su vida

Inspirado en la historia de  
**Hanin Shahin**

Relato:  
Claudia Edo Andrés  
Belén Mallén Olucha  
María Molés Alonso

Ilustración: Nacho García

*No fui consciente de la palabra guerra hasta el primer bombardeo en el barrio de Damasco. Fue la primera vez que sentí el miedo, y entonces comenzó el viaje de mi vida.*

## Cinco años de huidas

Inspirado en la historia de  
**Huda Khaoud**

Relato:  
Clara Llorca Ibañez  
Claudia Pulido Giménez



*Los cuentos de nuestra infancia siempre han relatado cómo las mujeres esperaban ser rescatadas, pero hoy tenemos referentes de mujeres que se salvan a ellas mismas y a sus familias.*

Ilustración: Raquel Celdrán

# Una perspectiva única

Inspirado en la historia de  
**Mai y Ahlam**

Relato:

Raquel Folgado Santamaría

Luis Alonso Rodríguez

Ismael Elices Reslinger

Judit Garcia Micó



*El olivo se erige como una metáfora de la resiliencia palestina y, en cada aceituna recolectada, ellas tejen historias de dignidad y vida que trascienden las adversidades.*

Ilustración: Demetrio Villena

# Un mar de paz y esperanza

Inspirado en la historia de  
**Madleen Kullab**

Relato:

Sofía Piqueras Belda

Lucía Insa Calabuig

María Ruíz Alcaide

María Monasterio Pardo

Anabela Diego Majoros



*El mar es mi vida, mi trabajo, mi afición y el lugar donde puedo encontrarme a mí misma. Donde el resto ve muchas sombras, yo encuentro esperanza en sus olas.*

Ilustración: Carla García

# El último pedaleo hacia la libertad

Inspirado en la historia de  
**Amjad Saed**



Relato:  
Marcos Abad  
Iván Barambones Adarve  
Joaquim Mañas Cantó

*Ella emerge como un faro esperanzador hacia un futuro libre e igualitario. La literatura trazó un camino diferente a todo lo que conocía y la bicicleta fue su vehículo hacia la libertad.*

Ilustración: Carmen Server Ochoa

# Un refugio para las mujeres

Inspirado en la historia de  
**Buzaina Soboh**

Relato:  
Marina Sánchez Collado  
Ana Gómez Albaladejo  
Neus Cárcel Giménez  
Elena Giménez Gallego



*Ella creó un refugio para las mujeres palestinas que no sólo las apoya en los momentos difíciles, sino que también les sirve como una base para catapultar su identidad e independencia.*

Ilustración: Marta Palacios

# Un rayo de sol

Inspirado en la historia de  
**Haneen Hanna**

Relato:

Pablo Pérez Trillo

Jose Tormo Morell

Salva Lluch Sánchez



*Relajada, tomando el sol, sueña con tener una niña a la que enseñar a pensar y actuar según sus ideas. Le dará libertad y confianza, una mujer que sea importante en la resiliencia y amor por Palestina.*

Ilustración: Irene Navalón

# El cine, mi ventana

Inspirado en la historia de  
**Emtyaz Almograbi**

Relato:

Ignacio Manso Rodrigo

Anthony David Patiño Nahmens

Jorge Camino Rubio

Mario González Martínez

García Alguacil



*De niña pasaba las horas en el tejado de su casa creando sus propias historias. Hoy sus películas reflejan todo aquello que, aunque suceda, no se cuenta.*

Ilustración: Beatriz Soriano Herrero

# El arte es mi hogar

Inspirado en la historia de  
Malak Mattar

Relato:

Nagore Lleonart Haro

Aroa Jarque Checa

Mar Rodríguez Girona

Marina Perosanz Martí



*El estruendo de las bombas sólo podía ser silenciado por el sonido de los pinceles sobre el lienzo desnudo, los tonos cálidos de las pinturas me abrazaban, trasportándome a un lugar seguro.*

Ilustración: Laura García Baello



## Fútbol, sólo un sueño

Inspirado en la historia de

Nivin Alkokayb

Relato:

Pilar Berenguer Pina

Sofía Paola Goncalves

Fabiana Fuentes Ferreira

Angela Hurtado Linares

Amaya Sánchez Becerra

*Su pasión por el fútbol siempre fue más grande que todos los obstáculos, todas las barreras. Hoy, sigue siendo sólo un sueño.*

Ilustración: Manuel Anxo Núñez Ferreiro

# L'enyorança d'allò que mai hem conegut

Inspirat en la història de:

**Muna Hammad**

*Viu a uns pocs kilòmetres de la mar i mai no ha pogut escoltar els cànctics de les gavines, el soroll de les ones o el tacte de la sorra. Està convençuda de que l'educació és la única forma de canviar les coses.*

Relat:

Llum Martí Soldevilla

Elena Giner Mulet

Ilana Gubanova

Franc Page Lacaba

Rosario Botella Rubio

Il·lustració: Marina Domínguez



Desde UNRWA Comunidad Valenciana agradecemos a todas las personas, centros e instituciones que han participado y hecho realidad este proyecto de creación colectiva, por su compromiso y solidaridad con la población refugiada de Palestina.

Gracias a la Generalitat Valenciana, por su apoyo financiero para la realización de proyectos como este.

Gracias a todo el profesorado y responsables educativos que nos han abierto las puertas de sus centros, porque creyeron en este proyecto desde el principio, y han sabido motivar al estudiantado para que asumiese este reto. Sin su implicación no hubiese sido posible.

Gracias a todo el estudiantado participante, que ha aportado su arte y creatividad a este proyecto. Gracias a ellas y ellos, mucha más gente podrá acercarse a la realidad que viven las mujeres refugiadas de Palestina.

Gracias a La Cosecha Producciones e Iris Serrano, por acompañarnos en esta andadura y compartir sus experiencias en las aulas y guiar al estudiantado para la elaboración de relatos sonoros e ilustraciones sobre mujeres refugiadas de Palestina desde un enfoque emancipador y necesario.

Y en especial, gracias a todas las mujeres refugiadas de Palestina que han compartido sus historias de vida para la elaboración de estos relatos ilustrados, con enorme generosidad. Sus testimonios han servido de inspiración para acercar sus realidades y promover una ciudadanía valenciana solidaria y comprometida con los Derechos Humanos y la Igualdad de Género.

A todas ellas, y a tantas mujeres refugiadas de Palestina que siguen luchando diariamente con dignidad y convicción por sus derechos, y el sostén de sus comunidades, miles de gracias.

Ilustración: Matías Grino



iseacv

EASDALCOI  
Escola d'Art i Superior  
de Disseny d'Alcoi

easda  
Escola d'Art i Superior  
de Disseny d'Alacant

ESCOLA D'ART I SUPERIOR  
DE DISSENY DE CASTELLÓ

Escola Superior  
de Disseny  
de València

UJI UNIVERSITAT  
JAUME I  
Facultat de Ciències Humanes  
i Socials - FCHS

UNIVERSITAT  
POLITÀCNICA  
DE VALÈNCIA

FACULTAT DE BELLES ARTS DE SANT CARLES

VNIVERSITAT DE VALÈNCIA Facultat de Filologia,  
Traducció i Comunicació

UNIVERSITAT  
Miguel Hernández

CAMPUS DE ALTEA  
Facultat de Belles Arts

DĀ DEPARTAMENTO  
DE ARTE

FACULTAD DE CIENCIAS  
SOCIALES Y JURÍDICAS  
CAMPUS ELCHE

Visibilizando  
lo invisible



comité autonómico  
**unrwa**  
comunidad valenciana



GENERALITAT  
VALENCIANA  
Vicepresidencia y Conselleria de  
Servicios Sociales, Igualdad y Vivienda

